

Касымова Алтынай Авазбековна
Кыргыз Республикасы, Бишкек,
Кыргыз Республикасынын эл аралык университети,
Касымова Алтынай Авазбековна
Международный университет Кыргызской Республики,
Бишкек, Кыргызская Республика
Kasymova Altynai
International University of Kyrgyz Republic,
Bishkek, Kyrgyz Republic

ЛЕКСИКОГРАФИЯЛЫК БУЛАКТАР БОЮНЧА “УУЛ” КОНЦЕПТИНИН КОГНИТИВДҮҮ БЕЛГИЛЕРИ

КОГНИТИВНЫЕ ПРИЗНАКИ КОНЦЕПТА “СЫН” ПО ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИМ ИСТОЧНИКАМ

COGNITIVE ATTRIBUTES OF THE CONCEPT “SON” BY LEXICOGRAPHIC SOURCES

Аннотациясы: Окутулуп жаткан “уул” жана “son” концепттердин түзүлүшүнүн өнүгүүсүн изилдөө сунушталат. Мотивациялоочу белгилердин арасында жок болуучу жаңы белгилерди son концептинен табуу. Концепттин когнитивдүү белгилери – бул концепт же түүшүнүк менен байланыштырган мүнөздөмөлөр. Аларды тил маалыматтарын жана ушул концепт менен байлашыкан сөздөрдү колдонууну талдоо жолу аркылуу аныктоого болот. Лексикографиялык булактар “уул” концептинин когнитивдүү белгилери жөнүндө кошумча түшүнүк бере алышат. Мисалы, сөздүк аныктамалар жана аларды колдонуу мисалдары кошумча нюанстарды жана маанинин варианттарын ачышы мүмкүн. Лексикографиялык булактар ошондой эле уулдун үй-бүлөдөгү ролун: ага жүктөлгөн милдеттерди жана ага болгон үмүттөрдү белгилеши мүмкүн. Мисалы, англис тилинин Оксфор сөздүгүндө “уулдун карыган ата-энесин багуу милдети” тууралуу мисал келтирилген. Лексикографиялык булактарда ошондой эле “уул” түшүнүгүнүн маданий ассоциациялары да чагылдырылышы мүмкүн. Мисалы, англис тилинин Оксфорд сөздүгүндө “уул” деген термин айрым учурларда кээ бир азия маданиятында императорду атоодо “Асман уулу” деген айтымдарда кездешкенин белгилеп кетет. Жалпысынан алганда, лексикографиялык булактар “уул” концептинин когнитивдүү белгилерин түшүнүү үчүн пайдалуу бааштапкы чекит болушу мүмкүн, бирок анын маданий жана тилдик варианттарын толугу менен түшүнүү үчүн кошумча изилдөөлөр жана контексттик талдоо зарылдыгы келип чыгат.

Негизги сөздөр: концепттин когнитивдүү белгилери, когнитивдик лексика, түшүнүк белгилери, маданий-лингвистикалык бөтөнчөлүктөр.

Аннотация: Предлагается исследование развития структур изучаемых концептов “сын” и “son”. Выявление у концепта son новых признаков, которых не было среди мотивирующих признаков. Когнитивные признаки концепта – это те характеристики, которые связываются с понятием или концептом, и которые могут быть определены путем анализа языковых данных и употребления слов, связанных с этим концептом. Лексикографические источники могут дать дополнительное представление о когнитивных признаках концепта “сын”. Например, словарные определения и примеры употребления могут выявить дополнительные нюансы и вариации значения. Лексикографи-

ческие источники также могут подчеркивать роль сына в семейной ячейке, включая ожидания и обязательства, возлагаемые на него. Например, Оксфордский словарь английского языка включает пример использования, в котором говорится об "обязанности сына обеспечивать своих престарелых родителей". Культурные ассоциации понятия "сын" также могут быть отражены в лексикографических источниках. Например, Оксфордский словарь английского языка отмечает, что термин "сын" иногда используется в таких выражениях, как "Сын Неба" для обозначения императора в некоторых азиатских культурах. В целом, лексикографические источники могут стать полезной отправной точкой для понимания когнитивных признаков концепта "сын", но для полного понимания его культурных и языковых вариаций могут потребоваться дополнительные исследования и контекстуальный анализ.

Ключевые слова: когнитивные признаки концепта, когнитивная лингвистика, понятийные признаки, лингвокультурная специфика.

Abstract: *Lexicographic sources can provide additional insights into the cognitive attributes of the concept "son". For example, dictionary definitions and usage examples may reveal additional nuances and variations in meaning. One common cognitive attribute of the concept "son" that is often emphasized in lexicographic sources is its familial relationship to a male parent, particularly a father. Many dictionary definitions of "son" explicitly mention the relationship to a father, such as "a male child or person in relation to his parents" (Oxford English Dictionary) or "a male offspring, especially one in relation to his father" (Merriam-Webster Dictionary). Lexicographic sources may also highlight the role of the son within the family unit, including expectations and obligations placed on him. For example, the Oxford English Dictionary includes a usage example that refers to "a son's duty to provide for his aged parents". Cultural associations of the concept "son" may also be reflected in lexicographic sources. For instance, the Oxford English Dictionary notes that the term "son" is sometimes used in expressions such as "Son of Heaven" to refer to the emperor in certain Asian cultures. Overall, lexicographic sources can provide a useful starting point for understanding the cognitive attributes of the concept "son", but additional research and contextual analysis may be necessary to fully comprehend its cultural and linguistic variations.*

Key words: *culturally specific meanings, communication, social constructionism, interpretation, logic of meaning formation.*

Введение

Современное языкознание отличается интегративным характером, в сферу его интересов включаются проблемы антропологии, концептологии, культурологии, социологии, психологии, этнологии и других областей научного знания. Это становится особенно актуальным в том аспекте, что многие вопросы, связанные с изучением мыслительных процессов и их языковой репрезентации в контексте лингвокультур, требуют детальных исследований. Диссертационное сочинение выполнено в русле лингвистических исследований взаимосвязи языка, мышления, сознания и культуры. Одним из общих когнитивных признаков концепта "сын", который часто подчеркивается в лексикографических источниках, является его семейная связь с родителем мужского пола, особенно с отцом. Многие словарные определения понятия "сын" прямо указывают на связь с отцом, например, "ребенок мужского пола или человек по отношению к своим родителям" (Oxford English Dictionary) или "отпрыск мужского пола, особенно по отношению к своему отцу" (Merriam-Webster Dictionary).

А. Вежбицкая одной из первых предложила определение *концепта*: это объект из мира «Идеальное», имеющий имя и отражающий определенные культурно обусловленные представления человека о мире «Действительность». Сама действительность, согласно А.

Вежбицкой, дана нам в мышлении (но не в восприятии) именно через язык, а не непосредственно [Вежбицкая 1996, с. 90].

Введение термина *концепт* как набора существенных признаков фрагмента мира, по мнению В.Н. Телия, «это всегда знание, структурированное во фрейм. Это значит, что он отражает не просто существенные признаки объекта, а все те, которые в данном языковом коллективе заполняются знанием о сущности. Из этого следует, что концепт должен получить культурно-национальную “прописку”» [Телия 1996, с. 96].

«Краткий словарь когнитивных терминов» предлагает такое толкование термина *концепт*: «термин, служащий объяснению единиц ментальных или психических ресурсов нашего сознания и той информационной структуры, которая отражает знания и опыт человека, оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга, всей картины мира, отраженной в человеческой психике» [Кубрякова 1996, с. 90].

В. В. Колесова называет концепт основной единицей ментальности. По его словам, концепт есть «первосмысл, первообраз, архетип, константа», которая «актуализируется в слове через его содержательные формы: образ, понятие, символ» [Колесов 2000, с. 56]. Привязку концепта к культуре можно отыскать в определении этого термина Ю.С. Степанова: это «пучок» представлений, понятий, знаний, ассоциаций, переживаний, связанных с понятием и этнической культурой и сопровождающих слово, “сгусток культуры в сознании человека”, “основная ячейка культуры в ментальном мире человека”» [Степанов 1997, с. 43]. Н.Д. Арутюнова расширяет рамки взаимосвязей концепта, объясняя их как понятия «практической, обыденной» философии, возникающие в результате «взаимодействия таких факторов, как национальная традиция и фольклор, религия и идеология, жизненный опыт и образы искусства, ощущения и системы ценностей» [Арутюнова 1999, с. 3].

Когнитивная лингвистика – это «лингвистическое направление, в центре внимания которого находится язык как общий когнитивный механизм, как когнитивный инструмент — система знаков, играющих роль в репрезентации (кодировании) и трансформировании информации» [Кубрякова 1996, с. 53].

Высказанные в конце XX века идеи о взаимосвязи языка и культуры повлекли за собой формирование нового направления, переживающего в настоящее время период расцвета, лингвокультурологии. Лингвокультурология – это комплексная область лингвистического знания, предметом которой является отражение духовной культуры в языке (Воркачев 2001; Воробьев 1997; Карасик 1996, 2002; Колесов, Пименова 2016; Маслова 1997, 2001; Маслова, Пименова 2016; Рахилина 2000; Телия 1988, 1996, 1999; Тер-Минасова 2000).

Два самостоятельных направления – когнитивная лингвистика и лингвокультурология – набирают свою силу.

В современной науке акцентируется органическая взаимосвязь языка, речемыслительной деятельности и познания мира, из-за чего возникает необходимость решать лингвистические проблемы на широком фоне когнитивных процессов и закономерностей познания человеком объективной действительности. Так выявляются закономерная преемственность когнитивной лингвистики с психолингвистикой, когнитивной лингвистики с лингвокультурологией [Демьянков 1994, с. 11-33; Залевская 1982, 1990, 1999, 2005; Рахилина 2000; Jackendoff 1992; Lakoff 1987, 1993; Langacker 1868, 1991]. При этом когнитивная лингвистика находится «в русле антропоцентрической лингвистики, которая, по-видимому, будет определять магистральное направление в развитии языкознания в XXI веке» [Попова, Стернин 2002, с. 160].

Основную задачу, стоящую перед когнитивной лингвистикой, ученые видят в выявлении того, «как репрезентируются собственно языковые знания в голове человека и как вербализируются формируемые человеком структуры знания» [Краткий словарь когнитивных терминов 1996, с. 54]. Поэтому с когнитивной лингвистикой связаны «новые акценты в понимании языка, открывающие широкие перспективы его видения во всех раз-

нообразных и многообразных связях с человеком, его интеллектом, со всеми познавательными процессами» [Маслова 2004, с. 12].

Исследования в области когнитивной лингвистики получили признание в России, прежде всего потому, что они обращаются «к темам, всегда волновавшим отечественное языкознание: языку и мышлению, главным функциям языка, роли человека в языке и роли языка для человека» [Кубрякова 2004, с. 11].

Начало подобным исследованиям положили нейрофизиологи, врачи, психологи (П. Брока, К. Вернике, И.М. Сеченов, В.М. Бехтерев, И.П. Павлов и др.). На базе нейрофизиологии возникла нейролингвистика (Л.С. Выготский, А.Р. Лурия).

Последующим этапом изучения проблемы соотношения языка и мышления стала психолингвистика, которая изучала процессы порождения и восприятия речи, процессы изучения языка как системы знаков, хранящейся в сознании человека, соотношение системы языка и ее использования, функционирования (американские психолингвисты Ч. Осгуд, Т. Себеок, Дж. Гринберг, Дж. Кэррол и др., российские лингвисты А.А. Леонтьев, И.Н. Горелов, А.А. Залевская, Ю.Н. Караулов и др.). Собственно когнитивная лингвистика как самостоятельная дисциплина складывается в последнее десятилетие XX века.

Истоки новых направлений – когнитивной лингвистики и лингвокультурологии – находятся в тех популярных в XX веке отраслях языкознания, как этнолингвистика, этногерменевтика, лингвострановедение и т.д. «Когнитивная лингвистика ставит цель проникнуть в формы разных структур знания и описать существующие между языком и данными структурами знаний зависимости, т.е. по-новому осмыслить проблемы соотношения языка и сознания» [Болдырев 2001, с. 25].

Когнитивная лингвистика обращается к темам знания, познания, понимания, восприятия, передачи опыта и пр. «Язык является главным топиком когнитивной науки. Частично это связано с тем, что язык отражает познание в качестве главного средства выражения мысли, так что изучение языка – это некий косвенный путь изучения познания. Возможно также, что язык оказывает влияние на познание, воздействуя на то, какими понятиями обладают он или она и какие мысли придут в голову ей или ему» [Кубрякова 1994, с. 41]. Когнитологи считают, что «существует единый уровень ментальной репрезентации – концептуальная структура, на котором сенсомоторная и лингвистическая информация сопоставимы» [Мордовская 2006, с. 70]. Языковое сознание не просто дублирует с помощью знаковых средств отражаемую реальность, а отмечает в ней значимые для субъекта познания признаки и свойства, конструирует их в идеальные модели действительности, выраженные в значении слова [Петренко 1988, с. 12].

Изучение взаимосвязи восприятия мира и когницией (обработкой полученного знания путем перцепции) получает новый оборот. В действие вступают междисциплинарные исследования. «Притягивая для решения своих проблем специалистов в разных областях знания, когнитивная наука оказалась не просто междисциплинарной, но объединяющей или пытающейся объединить, с одной стороны, старые традиционные фундаментальные науки – математику, философию, лингвистику и психологию, с другой – подключить к себе новые и даже параллельные с нею развивающиеся науки и теории – теорию информатики, разные методы математического моделирования, компьютерную науку, нейронауки» [Краткий словарь когнитивных терминов 1996, с. 3]. Таким образом, в рамках когнитивной науки объединены дисциплины, которые сближены «постановкой и решением эпистемологических проблем: природой знания и познания, источниками знаний, их систематизацией, прогрессом и развитием знаний» [Кубрякова 1994, с. 34]. Приоритетами когнитивной лингвистики являются концептуальные исследования. Приоритетами лингвокультурологии считаются исследования, направленные на определение этноспецифики языковой картины мира.

Язык, мышление, сознание и культура взаимосвязаны и взаимообусловлены. В этом состоит принцип детерминизма современной лингвокультурологии, в основе которой находится этнолингвистика (антропололингвистика) и лингвострановедение. Язык вы-

стует средством и инструментом концептуализации окружающей действительности. При помощи языка человек вписывается в культуру. Язык служит средством получения, хранения и передачи культурно-значимой информации, он является неотъемлемой частью культуры. Язык и культура отображают мировоззрение человека. Человеческое мышление и сознание выступают посредниками между культурой и языком. Культурная информация обрабатывается в мышлении и сознании, там она систематизируется, обобщается, фильтруется и преобразуется в новые формы знания.

Проведенный анализ базовых когнитивных признаков концептов *сын* и *son* опирается на данные этимологических и толковых словарей русского и английского языков. Результаты исследования показывают развитие структур изучаемых концептов.

В структуре концепта *сын* появились новые – понятийные признаки: ‘лицо’, ‘(мужской) пол’, ‘патроним: а) отчество; б) фамилия’, ‘(подходит) по возрасту (в сыновья)’, ‘крестник’, ‘незаконный/ побочный’, ‘посаженный (в свадебном ритуале)’, ‘приемный’, ‘ругательство’, ‘блудный’, ‘самец/ детеныш (животного)’, ‘сословие/ носитель (черт среды)’, ‘боярский/ служилый (землевладелец)’, ‘представитель народа/ нации’, ‘уроженец/ житель’, ‘питомец’, ‘сын природы/ нецивилизованный’, ‘гражданин’, ‘представитель (времени/ века)’, ‘мальчик/ юноша/ мужчина’, ‘баловень’, ‘пасынок’, ‘Colchium auTumnale/ луговой шафран/сын-без-отца’, ‘квас/ пиво/ брага второго разлива’. Из 12 мотивирующих признаков у концепта *сын* развились 44 понятийных признака. Особый интерес представляет лингвокультурологический аспект исследования.

Лингвокультурная специфика русской языковой картины мира заключается в наличии в структуре концепта *сын* таких понятийных признаков, как: ‘младший князь (по отношению к великому князю)’, ‘боярский/ служилый (землевладелец)’, ‘посаженный (в свадебном ритуале)’, ‘Colchium auTumnale/ луговой шафран’, ‘квас/ пиво/ брага второго разлива’, ‘безотцовщина’, ‘кровь/ кровинка/ кровинушка’, ‘гражданин’, ‘чадо’.

Лингвокультурная специфика английского концепта *son* заключается в появлении в современный период таких понятийных признаков, как ‘(вторая) ипостась Троицы’ и ‘духовный сын’, которые у русского концепта *сын* появляются ранее и приводятся в этимологических словарях в качестве мотивирующих признаков. Кроме этого, у концепта *son* появляются новые признаки, которых не было среди мотивирующих: ‘малыш’, ‘младенец’, ‘рыцарь’, ‘блудный’, ‘баловень’, ‘усыновленный’, ‘крестник’, ‘сын природы’, ‘лицо/персона’, ‘(мужской) пол’, ‘наследник’, ‘(подходящий) по возрасту’, ‘бастард’, ‘ругательство’, ‘самец/ детеныш животного’, ‘сословие/ носитель (черт среды)’, ‘представитель нации/ народа’, ‘представитель времени/ века’, ‘мальчик/ юноша/ мужчина’, ‘молодой человек’, ‘подросток’. Из 14 мотивирующих «выросло» 38 понятийных признаков концепта *son*.

Понятийные признаки сравниваемых языков претерпевают трансформацию. Так, понятийный признак концепта *сын* ‘лицо’ для английского эквивалентен признаку ‘персона’, признак русского концепта ‘потомок’ для английского расширяется до ‘потомок/ потомство/ молодое поколение’, понятийный признак русского концепта ‘незаконный/ побочный’ для английского звучит как ‘бастард’; сложный понятийный признак русского концепта ‘патроним: а) отчество; б) фамилия’ в английском сужается до признака ‘патроним: фамилия’ (т.к. в английской лингвокультуре отчеств нет, фамилия считается вторым именем – родовым, отцовским), признак русского концепта ‘приёмный’ для английского становится как ‘усыновлённый’, признак русского концепта ‘парень’ у английского представлен как ‘молодой (человек)’, признак концепта *сын* ‘малютка’ соответствует признакам ‘малыш’ и ‘младенец’ у концепта *son*.

В языковом материале из Национального корпуса русского языка не были обнаружены такие когнитивные признаки, как ‘Colchium auTumnale / луговой шафран/ сын-без-отца’ и ‘квас/ пиво/ брага второго разлива’ (указанные в словаре В.И. Даля), ‘посаженный (в свадебном ритуале)’ (указанный в БАС). Эти признаки закреплены за определенными

сферами деятельности человека. Они встречаются в разговорной речи, но в публицистике и художественной литературе они не встречаются.

Таким образом, из обнаруженных 44 понятийных признаков, выделенных на основе словарных дефиниций в современных толковых словарях русского языка и в языковом материале из Национального корпуса русского языка, в современном русском языке функционирует 41 понятийный признак концепта *сын*.

Понятийные признаки концепта *сын* можно представить в виде 12 блоков: 1. Признаки вынашивания и произведения на свет ('беременность', 'роды', 'рождать/ родить/ производить/ плодить', '(по)рожденный', 'плод', '**приемный**'). 2. Наследник ('**наследник**', 'младший князь (по отношению к великому князю)', 'потомок', 'ребенок/ человек'). 3. Духовное родство ('(вторая) ипостась Троицы', 'духовный сын', '**крестник**', '**посаженный** (в свадебном ритуале)'). 4. **Родство** и родовое имя ('кровь/ кровинка/ кровинушка', 'безотцовщина', 'пасынок', 'патроним: а) отчество; б) фамилия', 'незаконный/ побочный'). 5. Происхождение и взаимосвязь ('имеющий ближайшую связь с чем-либо', 'происходящий от кого или от чего'). 6. **Человек** ('малютка', 'чадо', 'подросток', 'парень', 'мальчик/ юноша/ мужчина', 'лицо', '(мужской) пол', '(подходит) по возрасту (в сыновья)'). 7. **Животное** ('самец/ детеныш (животного)'). 8. **Социальная** и территориальная иерархия ('сословие/ носитель (черт среды)', 'боярский/ служилый (землевладелец)', 'представитель народа/ нации', 'уроженец/ житель', 'питомец', 'сын природы/ нецивилизованный', 'гражданин', 'представитель (времени/ века)', 'баловень'). 9. **Ироничное** отношение ('ругательство', 'блудный'). 10. **Растение** ('Colchium autumnale / луговой шафран/ сын-без-отца'). 11. **Напиток** ('квас/ пиво/ брага второго разлива'). 12. Артефакт ('продукт').

Понятийные признаки концепта *son* можно представить в виде 10 блоков: 1. Признаки вынашивания и произведения на свет ('беременность', 'роды', 'рождать/ родить/ производить/ плодить', '(по)рожденный', 'плод', '**усыновленный**'). 2. Наследник 'потомок/ потомство/ **молодое поколение**', 'ребенок/ человек (муж. пола)'). 3. Духовное родство ('(вторая) ипостась Троицы', 'духовный сын', '**крестник**'); 4. Родство и родовое имя ('**бастард**', 'патроним: **фамилия**', 'пасынок'). 5. Происхождение и взаимосвязь ('привязанность'). 6. Человек ('персона', 'мальчик/ юноша/ мужчина', 'мальш', 'младенец', '(мужской) пол', 'молодой человек', 'подросток', '(подходит) по возрасту (в сыновья)', 'рыцарь'); 7. **Животное** ('самец/ детеныш (животного)'); 8. Социальная и территориальная иерархия ('**баловень**', 'некто с определенными качествами', 'питомец', 'представитель (времени/ века)', 'представитель народа/ нации', 'сословие/ носитель (черт среды)', 'сын природы', 'уроженец/ житель', 'ученик'); 9. **Ироничное** отношение ('ругательство', 'блудный'); 10. **Артефакт** ('продукт').

Список использованной литературы:

1. **American Heritage Dictionary of the English Language**, 5th Edition. [Electronic resources]. URL: <https://www.yourdictionary.com/son> (дата обращения: 03.04.2021).
2. **Cambridge dictionary** [Electronic resources]. URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru/словарь/английский/son>. (accessed 3.04.2021).
3. **Chambers 20th Century Dictionary**. [Electronic resources]. URL: <https://www.definitions.net/definition/SON> (accessed 3.04.2021).
4. **Collins Concise English Dictionary** © HarperCollins Publishers. [Electronic resources]. URL: <https://www.wordreference.com/definition/son>. (accessed 3.04.2021).
5. **Dictionary.com** [Electronic resources]. URL: <https://www.dictionary.com/browse/son> (accessed 3.04.2021).
6. **Fine dictionary**. WordNet 3.6 [Electronic resources]. URL: <http://www.finedictionary.com/son.html> (accessed 03.04.2021).
7. **Longman Dictionary of Contemporary English** [Electronic resources]. URL: <https://www.ldoceonline.com/dictionary/son>. (accessed 03.04.2021).

8. **Macmillan Dictionary** [Electronicresources].
URL: <https://www.macmillandictionary.com/dictionary/british/son>. (accessed 03.04.2021).
9. **Merriam-Webster.com Dictionary** [Electronic resources]. URL: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/son>. (accessed 03.04.2021).
10. **Oxford Collocations Dictionary** [Electronic resources].
URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/son>. (accessed 03.04.2021).
11. **Oxford Dictionary on Lexico.com** [Electronic resources].
URL: <https://www.lexico.com/definition/son> (accessed 03.04.2021).
Webster English vocabulary. Webster. 2012 [Electronic resources]. URL: <https://slovar-vocab.com/english/webster-vocab/son-7607339.html>. (accessed 19.04.2021).